

## Bibliographie

---

Volume 15, Number 4, décembre 1970

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/002072ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/002072ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1970). Bibliographie. *Meta*, 15(4), 239–242. <https://doi.org/10.7202/002072ar>

## Bibliographie

---

### BIBLIOGRAPHIES

- Biblio. 1969. Bibliographie des ouvrages parus en langue française dans le monde entier*, Paris, Service bibliographique de Hachette, 1970, 1168 p.
- Bibliographie linguistique de l'année 1967 et complément des années précédentes*, publié par le Comité international permanent des linguistes, Paris, Klincksieck, 1970, 548 p. [124 F]
- KLAPP, Otto, *Bibliographie d'histoire littéraire française*, t. VI : 1967-1968, Frankfurt, Klostermann (Siesmayerstr 12 - 6 Frankfurt am Main 4), 1970, 736 p. [broché : 505 DM ; relié : 546 DM]
- RANCŒUR, R., *Bibliographie de la littérature française du Moyen-Âge à nos jours, année 1968*, Paris, Armand Colin, 1969, 336 p. [30 F]
- SANDEAU, G., *Bibliographie internationale du marketing et de la distribution*, Paris, Les Éditions d'Organisation, « I.N.S.E.A.D.-Management », 1970, 352 p. [150 F]
- SOMMER, P., *Bibliographie cartographique internationale*, Paris, Armand Colin, 1967, 672 p. [50 F]
- STANKIEWICZ, E. and D.S. WORTH, *A Selected Bibliography of Slavic Linguistics*, The Hague, Martinus Nijhoff, 1970, vol. II, 490 p. [about \$17.]

### DICTIONNAIRES DE LANGUE

#### DICTIONNAIRE UNILINGUE ANGLAIS

- The Winston Dictionary of Canadian English*, Intermediate Edition, Toronto and Montréal, Holt, Rinehart and Winston, 1969, 844 p.

#### DICTIONNAIRE UNILINGUE FRANÇAIS

- NEYRON, P., *Nouveau dictionnaire étymologique (néologismes)*, Paris, Revue moderne, 1970, 464 p. [broché : 38 F]

#### DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

- FOLOMKINA, S. and H. WEISER, *The Learner's English-Russian Dictionary*, Cambridge, M.I.T. Press, 1970. [US \$2.95]

- LAPIDUS, B.A. and S. V. SHEVTSOVA, *The Learner's Russian-English Dictionary*, Cambridge, M.I.T. Press, 1970. [US \$2.95]
- MARKS, J., *Dictionnaire d'argot et d'expressions familières. Français-anglais* (Harrap's), Paris, Bordas, 1970, 256 p. [relié : 38 F]
- Oxford Russian-English Dictionary*, London, Nijhoff, 1970, 920 p. [\$9.60]
- PANGANIBAN, J. V., *Concise English-Tagalog Dictionary* (reprint of English-Tagalog Vocabulary, 1946), Rutland (Vt), Charles I. Tuttle, 1969, 170 p. [\$3.50]

## DICTIONNAIRES TECHNIQUES ET SPÉCIALISÉS

### DICTIONNAIRES UNILINGUES FRANÇAIS

- COSTON, Henry, *Dictionnaire des pseudonymes*, Paris, Librairie française, « Lectures françaises », 1970, t. II, 192 p. [18 F]
- GITEAU, Cécile, *Dictionnaire des arts du spectacle : théâtre, cinéma, cirque, danse, radio, marionnettes, télévision et documentologie* (texte rédigé en français, anglais et allemand), Paris Dunod, 1970, 456 p. [88 F]
- HAZAN, F., réd., *Nouveau dictionnaire de la sculpture moderne*, nouvelle édition, Paris, Vilo, 1970, 328 p. [75 F]
- HONEGGER, Marc, *Dictionnaire de la musique. Les hommes et leurs œuvres*, Paris, Bordas, 1970, t. 1 : A à K ; t. 2 : L à Z, 1232 p. [Les 2 tomes reliés : 180 F]
- LOUSSE, E. et J. DE LAUNAY, *Dictionnaire des grands contemporains, de 1776 à nos jours*, Paris, L'Inter, « Marabout Université », 1970, 480 p. [8,50 F]
- LOUDIN, Bernard, *Dictionnaire des architectes* (bulletin trimestriel ; nouvelle série — n° 2), Paris, Seghers, 1970, 480 p. [69 F]  
Glossaire technique. Index géographique des œuvres. 110 illustrations in-texte. 800 notices biographiques. (Communiqué)
- ROUILLARD, Dom Philippe, *le Dictionnaire des saints*, Morel, Le Jas-du-Revest-Saint-Martin (04-Forcalquier, Morel), 1970, 426 p. [25 F]
- VIEILLEFOSSE, R., *Dictionnaire de pharmacologie dentaire*, Paris, Maloine, 1970, 228 p. [48 F]

### DICTIONNAIRES BILINGUES ET MULTILINGUES

- BUCKSCH, H., *Dictionnaire pour les travaux publics, le bâtiment et l'équipement des chantiers de construction*, Wiesbaden, Bauverlag, 1970, t. I : Allemand-français, 875 p. ; t. II : Français-allemand, 911 p. [120 DM chacun]
- POTONNIER, G. E. et B. COTONNIER, *Dictionnaire de l'économie, du droit et du commerce*, bilingue français-allemand, Paris, Dunod, 1970, 1502 p. [160 F]
- VEILLON, Emmanuel et A. NOBEL, *Dictionnaire médical. Medical Dictionary. Medizinisches Wörterbuch*, 5<sup>e</sup> éd. revue et augmentée, Paris, Masson, 1970, 1330 p. [200 F]

## DOCUMENTATION

GÉRIN, P., *Initiation à la documentation écrite de la période contemporaine (fin du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours)*, Liège, Librairie F. Gothier (11 Place du Vingt-Août), 1970, 256 p. [190 FB]

## ENCYCLOPÉDIES, ATLAS ET RÉPERTOIRES

AGRICOLA, E., W. FLEICHER, H. PROTZE et W. EBERT, *Petite encyclopédie sur la langue allemande*, Leipzig, Veb. Bibliographisches Institut, 1970, vol. I : 613 p. ; vol. II : 640 p. [14 DM chacun]

COLPRON, G., *les Anglicismes au Québec, répertoire classifié*, Montréal, Beauchemin, 1970, 247 p.

*Directory of European Foundations*, publié par la Fondation Giovanni Agnelli, Florence, Libreria Commissionaria Sansoni (45, Via Lamarmora, Firenze 50121), 1970. [\$10.]

## FORMULAIRES

GILLY, L., H. HAWES et L. M. BOIRIN, *Formulaire commercial français-anglais*, 9<sup>e</sup> et nouvelle édition, Paris, Dunod, 1970, 268 p. [9,80 F]

## GLOSSAIRES, VOCABULAIRES ET LEXIQUES

« Le matériel de classement », *Bulletin de terminologie n° BT-143*, Centre de terminologie, Bureau des traductions, Secrétariat d'État, Ottawa, mai 1970, 19 p.

MARCHAIS, P., *Glossaire de psychiatrie*, publié avec le concours du Conseil international de langue française, Paris, Masson, 258 p. [cartonné : 40 F]

*Preliminary Glossary of Credit and Investment Terms / Voorlopige Glossaire « Krediet en Investeringsen » / Glossaire de base « crédit et investissements » / Vorläufiges Glossar « Kredit und Investitionen » / Glossario provvisorio « credito ed investimenti »*, Luxembourg, Commission of the European Communities, 1969, 45 p. [19 fdine]

« Vocabulaire bilingue de la radio et de la télévision », *Cahiers de l'Office de la langue française*, n° 6, Québec, Gouvernement du Québec, 1970, 30 p.

*Vocabulaire des traversiers* (anglais-français), Montréal, Service de linguistique des Chemins de fer nationaux du Canada, 1970, 31 p.

*Vocabulaire technique de la bibliothéconomie et de la bibliographie*, préparé par R. Rolland-Thomas, V. Coulombe et J. Chabot, Montréal, A.C.B.L.F., 1969, 187 p.

## TRADUCTION AUTOMATIQUE

*Language and Automation. An International Reference Publication*, n° 1, Washington, Center for Applied Linguistics, Spring 1970, 100 p.

*Language and Automation* is a quarterly, annotated bibliography designed to meet the growing demand for substantial, timely coverage of the literature dealing with the

interfaces of linguistics, computation, information science and related fields including theoretical linguistics, mechanical translation, machine-aided language learning, and man-machine communication. It is prepared at the Center for Applied Linguistics by the Language Information Network and Clearinghouse System (LINCS) with the cooperation of institutions in Canada, Czechoslovakia, France, Germany, Israel, Japan and the United States. Among the coordinators are Martin Kay, Warren Plath, and Bernard Vauquois. There will be approximately 350 abstracts from over 75 journals in each issue. For further information please write to *Language and Automation*, Center for Applied Linguistics, 1717 Massachusetts Avenue, N.W., Washington, D.C. 20036. [Subscription is \$7.00 a year for individuals, \$10.00 for institutions.] (*Communiqué*)

## TRADUCTION HUMAINE

GUTMANS, T., « La traduction. Un abus de confiance », *les Langues modernes*, LXIV, 3 (1970) : 43-50.

SCOTT, F., *Dialogue sur la traduction*, avec Anne Hébert (à propos du *Tombeau des rois*), Montréal, HMH, 1970, 106 p.

Présentation de J. Lapointe, préface de Northrop Frye. (*Communiqué*)

SINAIKO, H. W. and R. W. BRISLIN, *Experiments in Language Translation : Technical English to Vietnamese*, Research Paper 634, Arlington, Institute for Defense Analyses, Science and Technology Division (400 Army-Navy Drive, Arlington, Virginia 22202), 1970, 71 p.

## LINGUISTIQUE

### LINGUISTIQUE FRANÇAISE

BUYSSENS, Eric, *Linguistique contemporaine* (hommage à E. Buyssens publié par J. Dierickx et Y. Lebrun), Bruxelles, Éditions de l'Institut de sociologie, Université libre de Bruxelles, 1970. [500 FB]

COHEN, Marcel, *Mélanges Marcel Cohen*, Études de linguistique, ethnographie et sciences connexes offertes par ses amis et ses élèves à l'occasion de son 80<sup>e</sup> anniversaire. Articles et études inédits, réunis par David Cohen (*Janua linguarum*, Series major, 27), Paris, Mouton, 1970, 500 p. [relié : 293 F]

COHEN, Marcel, *Toujours des regards sur la langue française*, Paris, Éditions sociales, 1970, 352 p.

Ce nouveau recueil de Marcel Cohen reproduit des *Regards sur la langue française* parus d'octobre 1964 à mai 1967. (*Communiqué*)

JACOB, A., *Points de vue sur le langage. Textes choisis* (publications de la Faculté des lettres et sciences humaines de Paris-Nanterre, Série Points de vue, n° 1), Paris, Klincksieck, 1969, 639 p. [56 F]

### LINGUISTIQUE GÉNÉRALE

CHARLES, A., *Meaning and Thought. Le sens des mots et leur expression* (100 textes guidés et commentés), Paris, Magnard, 1970, 192 p. [13 F]

GLEASON, H. A., *Introduction à la linguistique*, traduction de F. Dubois-Charlier, Paris, Larousse, 1969, 380 p.

GUIRAUD, P. et P. KUENTZ, *la Stylistique*, Paris, Klincksieck, « Initiation à la linguistique » (série A : Lectures, n° 1), 1970, 329 p. [44 F]